English (English)

Introductory Rites

Sign of the Cross

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

Amen

Greeting

The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all.

And with your spirit.

Penitential Act

Brethren (brothers and sisters), let us acknowledge our sins, and so prepare ourselves to celebrate the sacred mysteries.

I confess to almighty God and to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in what I have done and in what I have failed to do, through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to

Armenian (Հայերեն)

Ներածական ծեսեր

Խաչի նշան

Հոր անունով եւ Որդու եւ Սուրբ Հոգու անունով:

Ամեն

Ողջունում

Մեր Տեր Հիսուս Քրիստոսի շնորհքը, եւ Աստծո սերը, եւ Սուրբ Հոգու հաղորդակցությունը Եղեք բոլորիդ հետ:

Եվ քո ոգով:

Պենտիկ ակտ

Եղբայրներ (եղբայրներ եւ քույրեր), եկեք ընդունենք մեր մեղքերը, Եվ այսպես պատրաստվեք մեզ նշելու սուրբ առեղծվածները:

Ես խոստովանում եմ Ամենակարող Աստծուն Եվ ձեզ, եղբայրներս եւ քույրերին, որ ես մեծապես մեղք եմ գործել, Իմ մտքերում եւ իմ խոսքերով, Այն, ինչ ես արել եմ եւ այն, ինչին չեմ հասցրել անել, Իմ մեղքի միջոցով, Իմ մեղքի միջոցով, իմ ամենահիասքանչ մեղքի միջոցով. Հետեւաբար ես հարցնում եմ օրհնված Մարիամի մշտադալար, Բոլոր հրեշտակները եւ սրբերը, Եվ դուք, եղբայրներ եւ քույրեր, աղոթել ինձ համար մեր Աստծու Տիրոջ համար:

English (English)	Armenian (Հայերեն)
pray for me to the Lord our God.	
May almighty God have mercy on us, forgive us our sins, and bring us to everlasting life.	Թող Ամենակարող Աստված ողորմիր մեզ, Ներիր մեզ մեր մեղքերը, Եվ մեզ բերեք հավիտենական կյանք:
Amen	Ամեն
Kyrie	Կիրի
Lord, have mercy.	Աստված բարեխիղճ է.
Lord, have mercy.	Աստված բարեխիղճ է.
Christ, have mercy.	Քրիստոս, ողորմիր:
Christ, have mercy.	Քրիստոս, ողորմիր:
Lord, have mercy.	Աստված բարեխիղճ է.
Lord, have mercy.	Աստված բարեխիղճ է.
Gloria	Գեղջուկ
Glory to God in the highest, and on earth peace to people of good will. We praise you, we bless you, we adore you, we glorify you, we give you thanks for your great glory, Lord God, heavenly King, O God, almighty Father. Lord Jesus Christ, Only Begotten Son, Lord God, Lamb of God, Son of the Father, you take away the sins of the world, have mercy on us; you take away the sins of the world, receive our prayer; you are seated at the right hand of the Father, have mercy on us. For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you	Փառք Աստծուն ամենաբարձր մակարդակում, Եվ երկրի վրա խաղաղություն բարի կամքի մարդկանց: Մենք գովաբանում ենք ձեզ, Մենք օրհնում ենք ձեզ, Մենք պաշտում ենք ձեզ, Մենք փառաբանում ենք ձեզ, Մենք շնորհակալություն ենք հայտնում ձեր մեծ փառքի համար, Տեր Աստված, Երկնային թագավոր, Ով Աստված, Ամենակարող Հայրը: Տեր Հիսուս Քրիստոս, միայն ծնունդ որդի, Տեր Աստված, Աստծո Գառ, Հոր որդի, Դուք խլում եք աշխարհի մեղքերը, ողորմիր մեզ. Դուք խլում եք աշխարհի մեղքերը, ստացեք մեր աղոթքը. Դուք նստած եք Հոր աջ ձեռքին, ողորմիր մեզ: Քեզ համար միայն սուրբն եք, դու մենակ ես Տերը, Դու մենակ ամենաբարձրն է, Հիսուս Քրիստոս, Սուրբ Հոգով, Աստծո փառքի մեջ Հորը: Ամեն ինչ

English (English)

alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

Collect

Let us pray.

Amen.

Liturgy of the Word

First Reading

The word of the Lord.

Thanks be to God.

Responsorial Psalm

Second Reading

The word of the Lord.

Thanks be to God.

Gospel

The Lord be with you.

And with your spirit.

A reading from the holy Gospel according to N.

Glory to you, O Lord

The Gospel of the Lord.

Praise to you, Lord Jesus Christ.

Homily

Profession of Faith

I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible. I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, born of the

Armenian (Հայերեն)

Հավաքել

Եկեք աղոթենք:

Ամեն ինչ

Պատարագ բառի պատարագ

Առաջին ընթերցում

Տիրոջ խոսքը:

Շնորհակալ եմ Աստծուն:

Պատասխանող սաղմոս

Երկրորդ ընթերցում

Տիրոջ խոսքը:

Շնորհակալ եմ Աստծուն:

Ավետարան

Տերը ձեզ հետ լինի:

Եվ քո ոգով:

Ընթերցում Սուրբ Ավետելից, ըստ N.

Փառք ձեզ, ով Տեր

Տիրոջ ավետարանը:

Գովաբանեք ձեզ, Տեր Հիսուս Քրիստոս:

Տհաս

Հավատքի մասնագիտություն

Ես հավատում եմ մեկ Աստծուն, Հայր Ամենակարող, Երկնքի եւ երկրի ստեղծող, բոլոր բաներից տեսանելի եւ անտեսանելի: Ես հավատում եմ մեկ Տեր Հիսուս Քրիստոսին, Աստծո միածին Որդին, ծնված Հորից առաջ բոլոր տարիքի

English (English)

Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end. I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets. I believe in one, holy, catholic and apostolic Church. I confess one Baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the

Armenian (Հայերեն)

առաջ: Աստված Աստծուց, Լույս լույսից, True շմարիտ Աստված ճշմարիտ Աստծուց, Հոր հետ ծնված, չիրականացվող, չհրապարակված. Նրա միջոցով ամեն ինչ արվեց: Մեզ համար տղամարդիկ եւ մեր փրկության համար նա իջավ երկնքից, Եվ Սուրբ Հոգով Մարիամ Աստվածածնի մարմնացն էր, Եվ դարձավ մարդ: Մեր համար նա խաչվեց Պոնտացի Պիղատոսի տակ, Նա մահացավ եւ թաղվեց. եւ կրկին բարձրացավ երրորդ օրը Սուրբ գրությունների համաձայն: Նա վերաճեց դեպի երկինք եւ նստած է Հոր աջ կողմում: Նա նորից կգա փառքի մեջ Դատելու կենդանի եւ մեռելներին Եվ նրա թագավորությունը վերջ չունի: Ես հավատում եմ Սուրբ Հոգուն, Տիրոջը, կյանքի տվողին, Ով է բխում Հորից եւ Որդուց, ով Հոր եւ Որդու հետ պաշտվում է եւ փառավորվում, Ով է խոսել մարգարեների միջոցով: Ես հավատում եմ մեկ, սուրբ, կաթոլիկ եւ առաքելական եկեղեցուն: Ես խոստովանում եմ մի մկրտություն մեղքերի ներման համար եւ ես անհամբերությամբ սպասում եմ մեռելների հարությանը եւ աշխարհի կյանքը: Ամեն ինչ

English (English)

resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

Prayer of the Faithful

We pray to the Lord.

Lord, hear our prayer.

Liturgy of the Eucharist

Offertory

Blessed be God for ever.

Pray, brethren (brothers and sisters), that my sacrifice and yours may be acceptable to God, the almighty Father.

May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good and the good of all his holy Church.

Amen.

Eucharistic Prayer

The Lord be with you.

And with your spirit.

Lift up your hearts.

We lift them up to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.

It is right and just.

Holy, Holy, Holy Lord God of hosts. Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes

Armenian (Հայերեն)

Համընդհանուր աղոթք

Մենք աղոթում ենք Տիրոջը:

Տեր, լսիր մեր աղոթքը:

Պատարագ Եվուչարիստական

Առաջարկ

Օրհնյալ լինի Աստծուն հավիտյան:

Աղոթեք, եղբայրներ (եղբայրներ եւ քույրեր), որ իմ զոհաբերությունն ու քոնը կարող է ընդունելի լինել Աստծո համար, Ամենակարող հայրը:

Թող Տերը ընդունի զոհաբերությունը ձեր ձեռքին Նրա անվան գովասանքի եւ փառքի համար, Մեր բարիքի համար Եվ իր բոլոր սուրբ եկեղեցու բարիքը:

Ամեն ինչ

Eucharistic աղոթք

Տերը ձեզ հետ լինի:

Եվ քո ոգով:

Բարձրացրեք ձեր սրտերը:

Մենք նրանց բարձրացնում ենք Տիրոջը:

Եկեք շնորհակալություն հայտնենք մեր Աստծուն:

Ճիշտ է եւ արդար:

Սուրբ, սուրբ, սուրբ Տեր Տեր Տեր Աստված, Երկինքն ու երկիրը լի են ձեր փառքով: Հոսաննա ամենաբարձր մակարդակում: Օրհնյալ է նա, ով գալիս է Տիրոջ

English (English)

in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

The mystery of faith.

We proclaim your Death, O Lord, and profess your Resurrection until you come again. Or: When we eat this Bread and drink this Cup, we proclaim your Death, O Lord, until you come again. Or: Save us, Saviour of the world, for by your Cross and Resurrection you have set us free.

Amen.

Communion Rite

At the Saviour's command and formed by divine teaching, we dare to say:

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Deliver us, Lord, we pray, from every evil, graciously grant peace in our days, that, by the help of your mercy, we may be always

Armenian (Հայերեն)

անունով: Հոսաննա ամենաբարձր մակարդակում:

Հավատի առեղծվածը:

Մենք հայտարարում ենք ձեր մահը, ով Տեր, եւ դավանել ձեր հարությունը մինչեւ նորից գաք: Կամ: Երբ մենք ուտում ենք այս հացը եւ խմում այս բաժակը, Մենք հայտարարում ենք ձեր մահը, ով Տեր, մինչեւ նորից գաս: Կամ: Փրկեք մեզ, աշխարհի Փրկչին, Որովհետեւ ձեր խաչի եւ հարության միջոցով Դուք մեզ ազատեցիք անվճար:

Ամեն ինչ

Հաղորդության ծես

Փրկչի հրամանատարության ժամանակ եւ ձեւավորվել է աստվածային ուսմունքի միջոցով, մենք համարձակվում ենք ասել.

Մեր Հայրը, ով դրախտում արվեստ է, Սուրբ թող լինի քո անունը; Քո Թագավորությունը գալիս է, Քո կամքը կկատարվի Երկրի վրա, ինչպես դա դրախտում է: Տվեք մեզ այս օրը մեր ամենօրյա հացը, եւ ներիր մեզ մեր հանցանքները, քանի որ մենք ներում ենք նրանց, ովքեր հանցավոր են մեր դեմ. եւ մեզ տանում է ոչ թե գայթակղության մեջ, Բայց մեզ ազատել չարից:

Ազատիր մեզ, Տեր, մենք աղոթում ենք, ամեն չարիքից, գթասրտորեն խաղաղություն տալ մեր օրերում, Դա, ձեր ողորմության օգնությամբ, Մենք միշտ կարող ենք զերծ մնալ

English (English)	Armenian (Հայերեն)
free from sin and safe from all distress, as we await the blessed hope and the coming of our Saviour, Jesus Christ.	մեղքից եւ անվտանգ բոլոր նեղություններից, Երբ մենք սպասում ենք օրհնված հույսին Եվ մեր Փրկչի, Հիսուս Քրիստոսի գալուստը:
For the kingdom, the power and the glory are yours now and for ever.	Թագավորության համար, Իշխանությունն ու փառքը քոնն են այժմ եւ հավիտյանս.
Lord Jesus Christ, who said to your Apostles: Peace I leave you, my peace I give you, look not on our sins, but on the faith of your Church, and graciously grant her peace and unity in accordance with your will. Who live and reign for ever and ever.	Տեր Հիսուս Քրիստոս, Ով ասաց առաքյալներին. Խաղաղություն, որ ես թողնում եմ ձեզ, իմ խաղաղությունը, որը ես տալիս եմ ձեզ, Նայեք մեր մեղքերի վրա, Բայց ձեր եկեղեցու հավատքի վրա, եւ ողորմորեն շնորհավորեք նրա խաղաղությունն ու միասնությունը ձեր կամքին համապատասխան: Ովքեր ապրում եւ թագավորում են հավիտյանս հավիտյանս:
Amen.	Ամեն ինչ
The peace of the Lord be with you always.	Տիրոջ խաղաղությունը միշտ ձեզ հետ լինի:
And with your spirit.	Եվ քո ոգով:
Let us offer each other the sign of peace.	Եկեք միմյանց առաջարկենք խաղաղության նշանը:
Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us. Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us. Lamb of God, you take away the sins of the world, grant us peace.	Գառան Աստծո, դուք խլում եք աշխարհի մեղքերը, ողորմիր մեզ: Գառան Աստծո, դուք խլում եք աշխարհի մեղքերը, ողորմիր մեզ: Գառան Աստծո, դուք խլում եք աշխարհի մեղքերը, Դրամաշնորհեք մեզ խաղաղություն:
Behold the Lamb of God, behold him who takes away the sins of the world. Blessed are those called to the supper of the Lamb.	Ահա Աստծո Գառը, ահա նրան, ով խլում է աշխարհի մեղքերը: Օրհնյալ են նրանք, ովքեր կանչված են գառան ընթրիքին:

English (English)

Lord, I am not worthy that you should enter under my roof, but only say the word and my soul shall be healed.

The Body (Blood) of Christ.

Amen.

Let us pray.

Amen.

Concluding Rites

Blessing

The Lord be with you.

And with your spirit.

May almighty God bless you, the Father, and the Son, and the Holy Spirit.

Amen.

Dismissal

Go forth, the Mass is ended. Or: Go and announce the Gospel of the Lord. Or: Go in peace, glorifying the Lord by your life. Or: Go in peace.

Thanks be to God.

Reference(s):

Excerpts from the English translation of The Roman Missal © 2010, International Commission on English in the Liturgy.

Armenian (Հայերեն)

Տեր, ես արժանի չեմ որ դուք պետք է մտնեք տանիքի տակ, Բայց միայն ասեք խոսքը եւ իմ հոգին կբուժվեն:

Քրիստոսի մարմինը (արյունը):

Ամեն ինչ

Եկեք աղոթենք:

Ամեն ինչ

Եզրափակիչ ծեսեր

Օրհնություն

Տերը ձեզ հետ լինի:

Եվ քո ոգով:

Միգուցե Ամենակարող Աստված օրհնի ձեզ, Հայրը եւ Որդին եւ Սուրբ Հոգին:

Ամեն ինչ

Աշխատանքից ազատում

Դուրս եկեք, զանգվածը ավարտվում է: Կամ. Գնացեք եւ հայտարարեք Տիրոջ ավետարանը: Կամ. Գնացեք խաղաղության մեջ, փառաբանելով Տիրոջը ձեր կյանքով: Կամ. Գնացեք խաղաղության մեջ:

Շնորհակալ եմ Աստծուն:

Reference(s):

This text was automatically translated to Armenian from the English translation of the Roman Missal © 2010, International Commission on English in the Liturgy.

massineverylanguage.com
© 2025 Copyright Calgorithms LLC